



Freiwillige Feuerwehr
9488 Schellenberg

Einladung

Die Theatergruppe der Freiwilligen Feuerwehr Schellenberg lädt alle Freunde und Gönner am **Freitag, 26. Dezember, um 20 Uhr (Kinder- und Seniorenvorstellung 15 Uhr)** zum 10. Theater- und Unterhaltungsabend in den Gemeindsaal ein.

Saalöffnung und warme Küche ab 18.30 Uhr
anschliessend Tanz und Stimmung mit **Helmut**

grosser Barbetrieb

Die liechtensteinische «Who's who»-Ausgabe 2004 ist jetzt erschienen!



NEU

Wer ist Wer?
Wer tut Was?
2004

Handbuch für
das Fürstentum
Liechtenstein

Leineneinband, CHF 50.- · ISBN 3-905501-63-5
Erhältlich in allen guten Buchhandlungen und Papeterien
oder direkt beim Verlag: van Eck Verlag
Fax: 392 22 77; E-Mail: vaneck@datacomm.ch

Viel STIHL für wenig Geld
Benzin-Motorsäge MS 180
die Kompakte für die Freizeit. **Fr. 465.-**

Mit Kettenschnellschaltung + Fr. 30.-
Mit Kettenschnellschaltung / u. Kat. + Fr. 70.- (Preise inkl. MwSt.)

GRATIS
Koffer
Ordnung mit STIHL

Verkaufsunterlagen und Bezugsquellen-Nachweis:

STIHL VERTRIEBS AG
8617 Mönchaltorf
Tel. 01 949 30 30
Fax 01 949 30 20
info@stihl.ch
www.stihl.ch

STIHL
Nr. 1 weltweit.

Verkauf nur über den Fachhandel.

Die Hotels und Gaststätten von Triesen sind über die Weihnachtsfesttage wie folgt geschlossen:

L'Osteria Adler:	24./25./29.12.2003 1.1.2004	geschlossen abends geöffnet
Ristorante Balducci:	24. bis 28.12.2003 1.1.2004	geschlossen geschlossen
Café Frommelt:	24.12.2003 25.12.2003 31.12.2003 1.1.2004	ab 18 Uhr geschlossen geschlossen ab 18 Uhr geschlossen, geschlossen
Hotel «Garni Säga»	23.12.2003 bis 10.1.2004	geschlossen
Ipanema Bar:	22. bis 25.12.2003 1.1.2004	geschlossen geschlossen
Café Gassner:	24. bis 26.12.2003 31.12.2003 ab 12 Uhr 1.1.2004	geschlossen geschlossen geschlossen
Restaurant Linde:	22. bis 25.12.2003 31.12.2003 ab 17 Uhr	geschlossen geschlossen
Mab's Café Bar:	24. und 31.12.2003 ab 17 Uhr 1.1.2004	geschlossen geschlossen
Maschlina Dancing Bar:	24./25.12.2003 1.1.2004	geschlossen geschlossen
McDonald's Restaurant:	24.12.2003 ab 17 Uhr 31.12.2003 ab 17 Uhr	geschlossen geschlossen
Restaurant Hotel Meierhof:	Hotel durchgehend Restaurant: 24.12.2003 1. bis 11.1.2004	geöffnet geschlossen geschlossen
Landgasthof Mittagsspitze:	24./25.12.2003	geschlossen
Café Bar Santana:	Normale Öffnungszeiten	
Restaurant Schäfle:	24.12.2003 bis 7.1.2004	geschlossen
Rest. Schatzmann:	21.12.2003 bis 6.1.2004	geschlossen
Hotel Schlosswald:	Hotel durchgehend Restaurant	geöffnet geschlossen
Cantinetta Eredi Fiorini	25./26.12.2003 1. bis 6.1.2004	geschlossen geschlossen
Restaurant zur Alten Eiche:	23. bis 26.12.2003 1.1. bis 29.2.2004	geschlossen geschlossen
Bar Club Hubraum:	25.12.2003 1.1.2004	geschlossen geschlossen

Die Kinderarztpraxis
Dr. med. Dieter Walch, Vaduz,
bleibt über
Weihnachten/Neujahr
ab Mittwoch, 24.12.2003, bis
und mit Dienstag, 6.1.2004
geschlossen.

Rabatte!!
Antik/Kunst
«Zur alten Bank»
Azmoos
Tel. 081 783 29 34
Fax 081 740 26 56

Hallen
Floh-, Antik- und
Sammlermarkt
20. bis 21. Dezember
Sa 9 bis 16 Uhr
So 9 bis 16 Uhr
Spörry Halle
Vaduz

Wir kaufen Autos:
Ab Jg. 90: Nur japanische Lieferwagen, PW+ Van.
Ab Jg. 93: Gepflegte PW aller Marken, Sportwagen
(km + Zustand egal), Abholservice und Barzahlung.
Tel. 01 817 27 28, Fax 01 817 28 41,
Mo-Sa, 8-20 Uhr, www.mg-auto.ch

ADSL - da ist mehr drin!



- GRATIS unlimitiert downloaden!
- keine zusätzlichen Telefonkosten
- 24 h online zum Fixtarif
- gleichzeitig surfen und telefonieren

49.-*
ADSL-NO LIMITS
Bis 24.12.03 schenken wir
Ihnen die Anschaffungskosten
im Wert von CHF 149.-!

telecom/FL
your communication company

Telecom FL AG · Gratisnummer 800 22 22 · www.telecom-fl.com

IMPRESSUM

Herausgeber:
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt
Geschäftsleitung Verlag:
Dani Siggel,
Martin Frommelt
Chefredaktor: Martin Frommelt
Stv. Chefredaktor: Peter Kindle
Produktions- und EDV-Letter:
Markus Marxer
Redaktion:
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle, Doris Meier
Inland: Lucas Ebner, Karin Hassler, Coni Hofer,
Martin Risch
Wirtschaft: Komelia Pfeiffer
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport),
Robert Brüstle, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti
Technischer Redaktionsdienst:
Chris Kindle, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)
Fotojournalist: Paul Trummer
Beilagen: Mario Hech
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li
Redaktionssekretariat:
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)
Desktop Publishing:
Fritz Gauer, Markus Marxer,
Klaus Tement, Judith Walser
Marketing/Verkauf:
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter), Michèle Ehlers,
Jasmin Hutter, Markus Walch
Österreich: Johannes Nachbar
Inseratannahme/Empfang:
Martina Badenschner, Patricia John,
Natalie Schädler; Tel. +423 237 51 51
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li
Abonnementdienst:
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41,
E-Mail-Abowerwaltung:
abo@volksblatt.li
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51
Telefax Redaktion/Verlag:
Tel. +423 237 51 55
Telefon Sportredaktion:
+423 237 51 40

Frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr wünscht
Triesen Tourismus

VOLKSBLATT
DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

CHERDO ARMORIC
FERIENHÄUSER & FERIENWOHNUNGEN
IN FRANKREICH, ITALIEN, SPANIEN, PORTUGAL
NEU im Programm KROATIEN und FLORIDA!!
Bestellen Sie unsere Gratis Kataloge unter:
Tel. 01 252 4711 oder www.cherdo.ch

Frohe Festtage
Season's Greetings
Meilleurs Voeux
und alles Gute zum neuen Jahr wünscht unseren
treuen Kunden und Freunden.
Ihr **Postillion Reisen-Team**
Am Sonntag, 21. Dezember 2003, haben wir
von 13.30 bis 17.30 Uhr für Sie geöffnet.

Postillion
Reisen AG
Landstrasse 5
FL-9494 Schaan
Tel. +423 232 65 65
Fax +423 232 70 37